

ABSTRACT
**PLANNING FOR REGIONAL DEVELOPMENT BY THE PROMOTION OF
AMENITY MIGRATION AND ENDOGENOUS FACTORS**

By
Vu Nam

1. Introduction of the research

The Purposes of the research

Regional and rural development is considered as an important issue in many countries in the world, especially in the era of globalization. Each country or each region has attempted to make specific development policies depended its own regional characteristics and resources. The purpose of this study is to examine the relationship between exogenous and endogenous development factors in regional development through the promotion of amenity migration and the adoption of One Village One Product (OVOP) movement in generating local amenities. The question is why amenity migration and OVOP movement are chosen in this study and their combination is necessary for regional development. Through the case study of Sapa Hill Station in the North of Vietnam, the study explained that in the era of globalization and international integration, the combination between exogenous and endogenous factors will bring a comprehensive development to region because each of them has its own limitations or negative impacts if not be combined with the other. While amenity migration, which has become a global phenomenon, is considered as exogenous factors and contributing to regional development by creating job, preventing depopulation, developing infrastructures, its negative impacts might come from the damage of natural landscapes and environment, leakage of income and local residents might be driven out their usual living places. To eliminate these negative impacts, the promotion of endogenous factors such as the participation of local community in development process or the utilization of other local resources is essential.

In the background of a developing country like Vietnam, amenity migration is studied as a new trend of tourism and the purpose of the study is to find out a sustainable and harmonized development model for a rich amenity mountainous region like Sapa hill station.

Research issues

In regional development, the final purpose of regional development is to bring socio-economic development effects to the local community. Therefore, in this study,

the research issues are focused on how to develop a mountainous community in a developing country like Vietnam when it is facing with many issues ranging from the low level of education, economic dependence on single industries such as agriculture or tourism, lack of affordability within community and loss of community characters. The research questions are how to narrow the gap between the development in Sapa town as a famous tourism destination and its surrounding local communities, and how to bring the benefits from tourism and amenity migration to local communities. In addition, the research questions also explore how the communities in the vicinities of Sapa town create tourism amenities, what model should be developed to appeal amenity migrants and how to manage the effects of amenity migration through the application OVOP movement and planning strategies.

Research methods

To solve the research issues above, some research methods are utilized in this study such as literature review, questionnaire survey, semi-structure interview and site visits. While literature review provides a detailed background source of information about the research issues and enables the researcher become familiar with the subjects, questionnaire survey provides the research specific data and information about the case study of Sapa hill station to illustrate the reviewed theories. Site visits or interviews can provide information that might not be obtained from questionnaire survey.

2. Main contents of the research

Besides the introduction of the study in chapter 1 as summarized above, the main contents of the study are presented from chapter 2 to chapter 5.

Chapter 2:

The main contents of chapter 2 are literature reviews of tourism and amenity migration in the aspect of regional development. The phenomenon of amenity migration has appeared in North America and Europe for decades but a recent phenomenon in Asia countries, including Japan. The study also discusses the difference between amenity migration in the West (Europe and North America) and Asian countries. While the phenomenon of amenity migration in the West is mostly related to the relocation and settlement in rural and mountainous areas of city dwellers, the amenity migration in Asian countries in the study is seen as a new tourism trend which in recent years

originated from the change in purposes of tourism as well as the change in values of life in modern society. The emergence of the notions of *lifeware*, *lifeware industry* or *green life* is an example of this change. For this reason, the objects of amenity migration might include a larger group of amenity migrants such as repeaters, second-home owners, long-stay tourists and amenity movers. Next, the chapter also reviewed the role of amenity migration in regional and rural development as well as steps of amenity migration planning. There are some positive impacts from amenity migration to rural areas such as the infusion of new economic and infrastructure development, economic diversity and prosperity, new job opportunities, low rates of out-migration or depopulation etc. However, the local community needs to plan for amenity migration to gain these effectives and to eliminate some negative impacts that might occur due to uncontrollable amenity migration. Although, the contents of amenity migration in the West and Asian countries are partly different, methods for planning and appealing amenity migrants and tourists are defined unchanged. Finally, amenity migration related study fields such as second-home tourism, long-stay tourism, lifestyle entrepreneurs, life-ware industry, green-tourism were also reviewed in order to explain clearer about the characteristics of amenity migration phenomenon and its concerns. The review of amenity migration trend in Japan is an example of amenity migration trend in Asia, which is more diversified than that in the West, with the promotion of Furusato movement or the development of the market of two regions residents in domestic scale and the phenomenon of lifestyle migration and retirement migration in international scale. The demand of amenity migrant is not only about living in rich amenity places but also about interacting with local communities and experiencing new lifestyles. This trend of amenity migration is creating chances for local communities to participate in tourism and amenity migration development process.

Chapter 3:

The main contents of chapter 3 emphasize on the role of endogenous factors in regional development through OVOP movement in Japan in the relationship with amenity migration. The chapter also discusses why the combination between amenity migration and endogenous factors is necessary in the era of globalization. The principles of OVOP movement are not new and already mentioned in endogenous development

researches. However, almost of researches and projects relating OVOP movement were only focusing on the promotion of tangible products, the promotion of intangible products or local amenities has not been deeply studied and therefore this chapter mainly emphasizes on analyzing the role of OVOP movement in creating local amenities. The necessity of the combination between OVOP movement and amenity migration is manifested in some contents. Firstly, amenity migration and OVOP has a same purpose. The final purpose of both OVOP movement and amenity migration is bringing life satisfaction for local communities and tourists or amenity migrants. Secondly, this combination is said to eliminate negative impacts of amenity migration and remove recent difficulties of OVOP movement. In other words, it reflects harmony combinations for regional development, especially in the background of globalization. Those are the combinations between endogenous and exogenous factors, between economic and social developments, natural and cultural values, and between development and preservation. Additionally, the requirement for the combination between endogenous and exogenous factors is also clearly revealed through the stages of regional tourism development in Japan in recent decades. Finally, this chapter surveys the role of traditional handicraft in creating local amenities and appealing tourists. Traditional handicraft products are not only objects for daily life but also containing local lifestyle, spiritual and cultural values. The reference of craft tourism village model which is described as the success of OVOP movement in Thailand is also presented in this part.

Chapter 4:

This chapter aims at illustrating theories of amenity migration and regional development in previous chapters by the case study of Sapa hill station in the north of Vietnam. The chapter is started with the overviews of hill stations in Vietnam and Sapa. Through analyzing the causes of the formation of Sapa hill station, the study proves that amenity migration was the key reason led to the formation of so-called hill station in South Asia and this phenomenon had appeared in the colonial time before becoming socialized in Northern America in the late 1960s. After a long time forgotten and heavily damaged by wars and limitations of centralized economy in Vietnam, Sapa hill station was revitalized due to the economic renew policies and the development of

tourism industry from the beginning of 1990s. After analyzing of present situation of tourism development in Sapa and phenomenon of amenity migration in Sapa, questionnaire survey was conducted to evaluate amenities and trends of amenity migration in Sapa through comments of visitors who have travel experiences in Sapa. The emphasis is placed on potentials of traditional handicrafts and craft tourism as a cultural amenity of local communities. Based on the results obtained from the survey, analysis is conducted into 4 main contents. These contents are natural amenity evaluation, cultural amenity evaluation, evaluation of craft tourism potentials and personal information. In summary, the surveys show that Sapa hill station and its vicinities with plenty of natural amenities, the attraction of indigenous cultural values and traditional handicraft of ethnic minority groups are appealing visitors and amenity migrants. However, the unbalanced development between central area (Sapa town) and its vicinities is causing many social problems such as child labor abuse or traditional handicraft identity loss. The participation of local communities is rather blurred and they only play an informal role in tourism development process. All most of benefits from tourism and amenity migration are going into metropolitan tourism company and foreign tourism investors in Sapa. Additionally, local government in Sapa is lack of an effective tool to control and ensure a sustainable development like a detailed plan or strategy for tourism and amenity migration. The question discussed is how to appeal amenity migrants to the vicinities of Sapa town where ethnic minority groups are residing.

Chapter 5:

Chapter 5 emphasizes on discussions, implications and conclusion of the research. The conduction of chapter 5 is based on the theory researches and data from questionnaire survey and field researches in case-study of Sapa hill station in previous chapters. Firstly, the chapter evaluates the trend of amenity migration in Sapa through the survey results in chapter 4. The evaluations and findings show that although amenity migration has not become a social phenomenon like in some developed countries, this phenomenon might have occurred for the first time in colonial time when French bureaucrats and affluent Vietnamese built their villas and second homes in Sapa and brought their families there to aestivate during summer months. At present, this phenomenon has been reemerging with the increasing number of intermittent visitors, bungalows renters, lifestyle entrepreneurs and second home owners, and now it is reflecting

a new trend in tourism in Vietnam.

The implications of the utilization of endogenous factors to promote local amenities are given with the emphasis on measures to develop craft tourism as local cultural amenity and model of tourism villages to appeal amenity migrants. The model of tourism village is the utilization and combination of all local amenities and tourism resources such as climate, landscapes, traditional handicrafts and cultures, local specialties. However, the major challenge for endogenous development in Sapa is how to mobilize the participation of local communities in development projects for their ethnic diversity, difference in languages and low level of education. In OVOP movement, the principle of *Human Resource Development* is the third principle, however, this should be considered as the first principle in the case of Sapa. Therefore, at the beginning stage, beside the official supports from local governments, the participation of travel agents and NPOs is necessary in training and guiding local communities in order to they can involve actively in development activities. In other words, the involvement of exogenous factors is essential and especially amenity migrants might play a positive role in accelerating regional revitalization. Some specific guides for promoting tourism villages such as creating networks or regional branding as well as perspectives of amenity migration to Sapa are presented in the last part of implications.

3. Conclusion:

The results of this study are to contribute the knowledge about amenity migration and regional development theory, especially the emphasis is placed on the role of amenity migration, which is considered as an exogenous factor, and its combination with OVOP movement, a typical movement of endogenous development in Japan, in developing mountain communities. While in previous researches, exogenous and endogenous development theories were usually studied separately, in this study, these two development theories are combined and their interrelationship in regional development is illustrated in the case study of Sapa hill station and its environs in the north of Vietnam. Sapa hill station is a famous mountainous tourism destination in Vietnam but its development has resulted unsustainable factors and amenity migration is hoped to bring a new perspective for local community development. The study also develops a new approach of regional development by defining that the final purpose of regional development is bringing LOHAS and life satisfaction to both local residents and amenity migrants, not limited in economical effects./.

論文要旨

テーマ：

アメニティ・マイグレーションのプロモーションと内発的要因による地域開発計画
(Planning for Regional Development by the Promotion of
Amenity Migration and Endogenous Factors)

氏名：ブー ナム (VU NAM)

社会文化科学研究科博士後期3年生

学生番号：085G9101

論文の目次

- 第一章：研究の概要
- 第二章：アメニティ・マイグレーションと地域開発
- 第三章：アメニティ・マイグレーションと内発的要因の結びつき
- 第四章：ベトナムの北部におけるサパ・ヒル・ステーションのケーススタディ
- 第五章：ディスカッションと結論

第一章：研究の概要

1. 研究のバックグラウンド

アメニティ・マイグレーション(アメニティが豊かな農村地域への移住)に関する研究は新たな研究分野ではないが、アメニティ・マイグレーションと農村開発に関する研究はまだ少ないと考えられる。本研究は次の三つのバックグラウンドに基づいている。一点目は、農村における地域開発はグローバリゼーションを背景に世界で必要とされており、世界の各地域では独自の資源や特徴に基づき地域政策やプランニング活動を進めていることである。二点目は、ポスト工業社会においてはライフスタイルの価値観が変化していることである。三点目は、新たな観光形態の誕生によって、アメニティ・マイグレーションが世界のトレンドとなっていることである。

2. 研究の目的：

本研究の目的は、地域に対するアメニティ・マイグレーションの促進と地域アメニティを活性化させるために、地域開発における外生要因と内発的要因の相互関係及び役割を論じることである。本稿で論じることにはなぜアメニティ・マイグレーションと一村一品 (OVOP) 運動のような内発的要因を取り上げたのか、そして、それらの結びつきは地域開発に対し

てどのような役割を果たしているのかである。

本研究は、ベトナムの北部におけるサパ・ヒル・ステーションの研究事例を通じて、グローバル化の背景による外生要因と内発的要因の結合が多目的な総合開発をもたらしていることを明らかにする。なぜなら、それぞれの要素に限界があり、他の要素と結合しなければ、開発の目的を達成できないからである。アメニティ・マイグレーションは、外生要因として様々な波及効果を地域社会にもたらしているが、一方で、自然環境と景観の変化や住民が自分の地域に住めなくなるなど悪い影響を発生する可能性もある。こうした悪い影響を及ぼさないために、内発的要因を創造する必要がある。たとえば、住民参加や地域資源の活用、伝統工業などを効果的に利用することである。発展途上国であるベトナムでは、アメニティ・マイグレーションはツーリズムの新たなトレンドとして研究されている。そして、研究の目的は、サパ・ヒル・ステーションのようなアメニティが豊富な山岳地域において、調和的で持続可能な観光開発のモデルを調べることである。

3. 研究の課題

地域開発の最終目的は総合的な社会・経済効果を地域社会にもたらすことである。そこで、本研究の研究課題はベトナムのような発展途上国での山岳コミュニティをどのように開発すればいいかを考えることである。なぜなら、こうしたコミュニティは低い教育レベル、単一産業への依存、管理能力の不足、そしてコミュニティ的特性の損失という様々な問題に直面しているからである。具体的には、どのような方法でサパ・ヒル・ステーション周辺の少数民族のコミュニティとサパ・タウン（サパ・ヒル・ステーションの中心地域）の格差を減少させるか、ツーリズムやアメニティ・マイグレーションが地域社会に平等に利益分配するかを調べることである。

更に、どのようにコミュニティがアメニティを創造するのか、どのような開発モデルでアメニティ移住者（アメニティ・ムーバ）を誘致できるのか、そして、OVOP のような内発的な運動の展開と地域計画を通じて、アメニティ・マイグレーションの効果をどのような方法で維持できるかなどを調査する。

4. 研究の方法

以上のような課題を解決するために、本研究では、文献レビュー、アンケート調査、現地調査など様々な研究方法を活用している。

第二章：アメニティ・マイグレーションと地域開発

第二章では地域開発の視点からツーリズムとアメニティ・マイグレーションの先行研究を検討することである。アメニティ・マイグレーションは北アメリカとヨーロッパで議論されているが、現在日本及びアジアの発展途上国などにおいても議論されるようになってきている。

そこで本章では、まず、アメニティ・マイグレーションの概念について論じる。しかし、注意しなければならないのは、本稿でのアメニティ・マイグレーションは、欧米におけるアメニティ・マイグレーションよりも広い概念であることである。具体的には、欧米のアメニティ・マイグレーションは、都会人が主に農村及び山岳地帯に移住・定住することに対して、近年アジア諸国におけるアメニティ・マイグレーションは、それに加えて近代社会における人生の価値観やツーリズムの目的を変化させている。ライフウェア産業、グリーンライフ、国際ライフスタイル移住などのトレンドの出現は、こうした変化の一例である。そのため、リピーター、バンガロー・レンターとセカンド・ホーム・オーナーなど長期滞在の観光客はアメニティ・マイグレーションの対象に含まれている。

続けて、地域開発に対するアメニティ・マイグレーションの役割とプランニングを検討する。例えば、アメニティ・マイグレーションの役割は、新たな経済セクターの導入とインフラ整備、住民所得の上昇、雇用機会の創出、過疎化対策などである。しかし、地域社会は、アメニティ・マイグレーションの効果を発揮させるために、綿密な計画が必要である。最終的に、本章では、セカンド・ホーム・ツーリズム、グリーン・ツーリズム、ライフウェア産業などアメニティ・マイグレーションに関する観光形態やトレンドも検討し、アメニティ・マイグレーションの特徴を明らかにする。日本における新たなツーリズムのトレンドであるふるさと運動及び二地域居住のトレンド、ライフスタイル・マイグレーション、国際退職移住などもアジアのアメニティ・マイグレーションの例として検討する。アメニティ移住者の要望は豊かなアメニティの場所に住むことだけではなく、地域住民との交流、地域のライフスタイルを体験することでもある。このアメニティ・マイグレーションのトレンドは、地域へのプロモーションや観光開発に対して地域住民の参加を促していると言える。

第三章：アメニティ・マイグレーションと内発的要因の結びつき

本章では、日本のOVOP運動を通じて、内発的要因とアメニティ・マイグレーションとの関係を論じるものである。更に、グローバリゼーションを背景にしたアメニティ・マイグレーションと内発的要因の結びつきが、地域開発にとってどのような役割や必要性がある

のかも検討する。これまで、OVOP 運動では、多くの地域開発や内発的発展の研究に言及されているが、それらの研究は主に地方の有形製品の生産が中心となっていた。つまり、ローカルアメニティ及び他の無形製品（無形文化財など）のプロモーションはまだ重視されていないといえる。そのため、本研究では、ローカルアメニティの創造に焦点をあてる。

OVOP 運動がアメニティ・マイグレーションとの結びつく理由は以下のようにまとめられる。

第一に、OVOP 運動とアメニティ・マイグレーションは同じ目的で用いられる。その目的は、地域住民とアメニティ・移住者の生活の満足度を高めることである。

第二に、この結びつきはアメニティ・マイグレーションの悪い面を防ぐと考えられている。言い換えれば、この結びつきは地域開発に調和的な発展をもたらすことである。それらは外生要因と内発的な要因、社会と経済的な要素、自然と文化価値、そして開発と保護の関係である。例えば、日本の事例では、この結びつきは近年体験した地域観光づくりの各ステージで確認できる。本章の目的は、ローカルアメニティの創造と観光客誘致のために、地域の伝統的産業の役割を検討することである。伝統的産業は単なる生活用品づくりだけではなく、地域の文化、精神的な価値とライフスタイルを現わしている。地域の観光づくり及び地域の伝統的産業を振興するために、タイのクラフト・ツーリズム・ビレッジのモデルも検討する。

第四章：ベトナムの北部におけるサパ・ヒル・ステーションのケーススタディ

本章はベトナムの北部におけるサパ・ヒル・ステーションの研究事例を通じてアメニティ・マイグレーションと内発的発展の理論を明らかにする。

はじめに、サパ及びベトナムにおけるヒル・ステーションの形成と発展を検討する。この検討により、1960 年後半の北アメリカにおいてアメニティ・マイグレーションが起こっていたが、サパ・ヒル・ステーションの形成には、既にそれが存在したことを明らかにする。しかしながら、長期間の戦争と中央経済の影響により、サパ・ヒル・ステーションは損害を受けることになった。しかし、1990 年代から、ベトナムの経済開放政策と観光開発により、サパの役割と観光活動が再生された。本章は、サパにおけるアメニティ・マイグレーションの特徴と観光の現状を分析した後、サパのアメニティ及びサパへのアメニティ・マイグレーションのトレンドを評価し、サパに滞在した観光客の意見に関するアンケート調査の結果を分析する。アンケートでは、サパの一般的なアメニティの評価に加えて、地域の伝統的産業とクラフト・ツーリズムがローカルアメニティとして強調されている。具体的に、調査結果は、4つの主要な分析に分けられる。それらは、自然的アメニティの評価、社会と文化的評価、クラフト・ツーリズムのポテンシャルの評価と回答者の個人情報

の調査である。調査結果によると、サパ・ヒル・ステーションとその周辺地域は自然的アメニティの豊かさとともに、地域の少数民族の伝統的文化と伝統工芸品の魅力が観光客及びアメニティ移住者を誘致していることを示している。しかし、サパの中央地域（サパタウン）と周辺地域はアンバランス発展を見せており、例えば、幼年労働者虐待及び伝統工芸品のアイデンティティ損失などの社会的問題も発生している。そして、現在、観光開発への地域住民の参加と役割はまだ強くないと考えられている。観光開発の利益は主に地域外の観光企業及び海外の旅行会社に流出している。さらに、地方政府は、持続可能な発展を維持するためのアメニティ・マイグレーションや観光開発の詳細な計画や戦略などの効果的な管理ツールがまだ十分ではない。そのため、これからどのような方法でサパの少数民族がアメニティ移住者と観光客を誘致できるかも研究課題となっている。

第五章：ディスカッションと結論

本章は研究のディスカッション、政策提言と結論となっている。これらは、前章で検討した理論とサパ事例研究の調査結果に基づいている。まず、本章では第4章における調査結果（アンケート調査と現地調査）に基づき、サパへのアメニティ・マイグレーションのトレンドを整理する。その結果を通じてわかることは、サパへのアメニティ・マイグレーションは、先進国におけるアメニティ・マイグレーションのように、大きな現象にはなっていないが、この現象はフランスの植民地時代にフランス人の官僚と裕福なベトナム人が夏の避暑地として別荘やビラを建てたことを背景にしていることである。現在、リピーターと長期滞在観光客の数の増加により、この現象が再び現れ、ベトナムの新しい観光トレンドとなっている。次は、地域アメニティと内発的要因の発展に向けて、クラフト・ツーリズムやツーリズム・ビレッジの開発に焦点をあてる。たとえば、ツーリズム・ビレッジのモデルには、気候、ランドスケープ、伝統工芸品、文化的アイデンティティ、地域の特産品、郷土料理などのローカルの様々なアメニティと他の観光資源が結びついている。しかしながら、民族の多様性、低い教育水準と多様な言語の問題で、地域住民の参加が難しくなっている。そのため、OVOP 運動では、人材育成を重視しているが、サパの場合も同様に、これが一番重視されるべき原理だと考えている。地域の人材育成には、地方政府の支援とともに、観光業者や NPO の参加が必要である。言い換えれば、地域開発には、外生要因の関与は重要であり、特にアメニティ・マイグレーションは地域開発のために大切な役割を果たす可能性もある。また、観光ビレッジ、地域ブランドとネットワークを創造するガイドライン及びサパへのアメニティ・マイグレーションへの提言も行う。

結論:

本研究の結果はアメニティ・マイグレーション及び地域開発の理論研究に貢献できると考えられる。特に、山岳地帯のコミュニティでは、外生要因であるアメニティ・マイグレーションと日本における内発的発展の代表であるOVOP運動の結びつきが確認できる。先行研究では、内発的な発展と外因性発展の理論は別々に研究されていたが、本研究においては、こうした二つの発展論は密接に結びついている。そして、その相互関係はサパのケーススタディを通じて明らかにされている。サパは人気のある山岳観光地であるが、これまでの急速な開発で様々な問題も発生している。

こうした問題を解決するために、アメニティ・マイグレーションのプロモーションと伝統工芸品などの地域の文化財や資源を活かすことは良い政策だと考えている。それに加えて、本研究は、地域開発の新たなアプローチを開き、開発の目的は単純に経済的な目的に限らない、地域住民たちとアメニティ移住者に生活の満足やロハス（LOHAS: 健康と環境を重視した持続可能なライフスタイル）をもたらすということを明らかにする。